



DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS  
Departamento de Contabilidad y Presupuesto

OSORNO,

30 SET. 2014

**MAT.: OTORGA APOORTE AL "CLUB DEPORTIVO DE RAYUELA PEDRO AGUIRRE CERDA"**

**DECRETO N°:** 15.353 /

**VISTOS:**

La Ley N°20.713 publicada en el Diario Oficial del 18/12/2013, del Ministerio de Hacienda que aprueba la Ley de Presupuesto del Sector Público para el año 2014;

El Decreto N°21.812 del 27/12/2013 que aprueba la estimación de Ingresos y Gastos del Presupuesto Municipal Ordinario para el año 2014;

El Informe N°76 de fecha 23 de Septiembre de 2014 de la Dirección de Asesoría Jurídica;

El Acuerdo N° 312 tomado por el Honorable Concejo Sesiones Ordinarias N°33 de fecha 30/09/2014, según lo informado por el Secretario de Concejo a través del Cert.N°294 de fecha 30 de Septiembre de 2014;

Las facultades que me confiere la Ley N°18.695, Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus posteriores modificaciones;

**DECRETO:**

**OTÓRGASE**, un Aporte año 2014 al "CLUB DEPORTIVO DE RAYUELA PEDRO AGUIRRE CERDA", por la suma de \$1.400.000.- (Un millón cuatrocientos mil pesos), destinados para la ejecución del proyecto denominado "Instalación de alcantarillado y agua potable".

**IMPÚTESE**, el gasto a la cuenta 215.24.01.006.038.048 "Club Deportivo de Rayuela Pedro Aguirre Cerda" RUT: 74.698.700-5

**CONTRACUENTA : 121 06 01 006 119**

**DÉJASE** constancia que el Ingreso al Registro Receptora de Fondos Ilustre Municipalidad de Osorno de la Organización está inscrita bajo el **N°230** del 08 de Junio de 2004.

**ANÓTESE, COMUNÍQUESE, CÚMPLASE Y ARCHÍVESE.**



**YAMIL J. UARAC ROJAS**  
SECRETARIO MUNICIPAL

JABV/YJUR/HAVG/SAGP/ACN/mle.

**Distribución:**

- Dirección Desarrollo Comunitario
- Secretaría Municipal.
- Dirección de Control
- Dirección Administración y Finanzas
- Depto. Tesorería Municipal
- Archivo Contabilidad (2)



**JAIME BERTIN VALENZUELA**  
ALCALDE DE OSORNO





DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS  
Departamento de Contabilidad y Presupuesto

## CONVENIO

**I. MUNICIPALIDAD DE OSORNO**


**CLUB DEPORTIVO DE RAYUELA  
PEDRO AGUIRRE CERDA**

**10 OCT. 2014**

En Osorno, a \_\_\_\_\_, entre la I. Municipalidad de Osorno, representada por el Alcalde don JAIME ALBERTO BERTIN VALENZUELA, Contador, cédula nacional de identidad N°6.304.905-0, ambos con domicilio en calle Juan Mackenna N°851 de esta ciudad y el **CLUB DEPORTIVO DE RAYUELA PEDRO AGUIRRE CERDA**, RUT.: 74.698.700-5, representada por don FRANCISCO DIAZ ALVARADO, RUT.: 3.170.948-2, ambos con domicilio en Dos Norte N°785 de Osorno, Personalidad Jurídica N°1272-F otorgada por la Ilustre Municipalidad de Osorno e inscrita en el Registro de Entidades Receptoras de Fondos Municipales bajo el **N°230** del 08 de Junio de 2004; se ha convenido lo siguiente:

**PRIMERO:** Conforme a lo dispuesto por el Artículo 27 de la Ley N°19.418, para formalizar Aportes y Subvenciones, el Municipio y las Organizaciones Comunitarias, deberán suscribir un convenio en donde se establezca la modalidad, monto a asignar, el tiempo de ejecución, el detalle de los gastos y la forma en que se rendirá cuenta de los mismos.

**SEGUNDO:** En cumplimiento de lo señalado anteriormente, la I. Municipalidad de Osorno y la entidad indicada, convienen lo siguiente:

- a) La Corporación Edilicia, con el Acuerdo de Concejo **N°312**, adoptado en Sesión Ordinarias N°33 del 30.09.2014, han resuelto entregar un **Aporte año 2014 de \$1.400.000.-** (Un millón cuatrocientos mil pesos), a la organización antes indicada, conforme al Decreto Alcaldicio N° 15.353 de fecha 30 SET. 2014; gasto que se imputará a la cuenta 215.24.01.006.038.048.
- b) **La Organización beneficiaria sólo podrá destinar los fondos del Aporte para la ejecución del proyecto denominado "Instalación de alcantarillado y agua potable".**
- c) La Rendición de Cuenta o detalle de costos y gastos, respecto del total de los valores recibidos, deberá fundarse y respaldarse en documentos originales y legales, comprobantes de ingresos fondos públicos, facturas y/o boletas (valores boletas sólo hasta una U.T.M. por valores superiores se requiere factura), que deberán llevar el VºBº del Presidente de la Organización y Timbre de la Institución.
- d) La rendición de cuenta, deberá efectuarse por la totalidad de las sumas pagadas, dentro del **plazo de 30 días al término de la ejecución total del Proyecto (Plazo de Ejecución 3 Meses)** (Reglamento N°191 del 25.06.2013 Art.9).
- e) En el evento de que exista un saldo no invertido o rendido adecuadamente, será obligación de la institución reintegrar al Municipio la diferencia respectiva, en los mismos plazos de rendición establecidos. 



DIRECCIÓN DE ADMINISTRACIÓN Y FINANZAS  
Departamento de Contabilidad y Presupuesto

f) La Organización beneficiada tendrá la obligación de DIFUNDIR este hecho. El gasto de la difusión podrá ser incorporado con cargo al mismo proyecto y dicho caso no podrá exceder del valor de 1 UTM (Unidad Tributaria Mensual) Art.11 del Reglamento N°191 de fecha 25.06.2013.

**TERCERO:** El incumplimiento de este Convenio por parte de la Entidad referida, dará derecho a la I. Municipalidad de Osorno a imponer las sanciones administrativas correspondientes, sin perjuicio de las acciones legales que sean pertinentes en contra de la organización beneficiada.

**CUARTO:** La organización favorecida con Subvención o Aporte declara conocer y aceptar los preceptos del Reglamento N°191 del 25 de Junio de 2013 sobre Subvenciones y Aportes.

**QUINTO:** Para todos los efectos legales derivados del presente convenio las partes fijan domicilio en la ciudad de Osorno.

**SEXTO:** El presente Convenio se suscribe en 8 ejemplares quedando uno en poder de la Organización y los restantes en manos de la I. Municipalidad de Osorno.

**PARA CONSTANCIA FIRMAN:**

CLUB DEP. RAYUELA  
PEDRO A. GERDA  
FUND. 18-08-1961  
PERS. JUR. REPRESENTANTE  
OSORNO



ALCALDE DE OSORNO

JABV/HAVG/SAGP/AJCN/mle.

Distribución:

- Institución
- Dirección Administración y Finanzas
- Dirección Secretaría Municipal
- Dirección de Control
- Dirección Asesoría Jurídica
- Dirección Desarrollo Comunitario
- Depto. Tesorería Municipal
- Depto. Contabilidad y Ppto.





ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE OSORNO  
CHILE  
CONCEJO MUNICIPAL

**CERTIFICADO N°294.-**

**YAMIL JANNA UARAC ROJAS, SECRETARIO DEL CONCEJO OSORNO**, certifica que según consta del Libro de Actas de Sesiones Ordinarias, bajo el número 33 del Concejo en reunión sostenida el día 30 de SEPTIEMBRE de 2014, en virtud de las atribuciones conferidas en el texto refundido de la Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades N°18.695, adoptó el siguiente acuerdo:

Otorgar aporte al Club de Rayuela Pedro Aguirre Cerda, por un monto de \$1.400.000.- para la ejecución del proyecto denominado "Instalación de Alcantarillado y Agua Potable". Lo anterior, según lo señalado en el Informe N°76 del 23 de septiembre de 2014, de la Dirección de Asesoría Jurídica; Ordinario N°922 del 25 de septiembre de 2014, de la Dirección de Administración y Finanzas; y Ordinario N°1229 del 25 de septiembre de 2014, de la Dirección de Desarrollo Comunitario.

Se aprueba la moción por la unanimidad de los señores Concejales asistentes.

**ACUERDO N°312.-**

OSORNO, SEPTIEMBRE 30 DE 2014.



**YAMIL JANNA UARAC ROJAS**  
**SECRETARIO MUNICIPAL**  
**SECRETARIO CONCEJO OSORNO**

- DIDECO.
- D.A.F.
- CONTABILIDAD.
- ASESORIA JURIDICA.
- Carpeta Sesión Ord. N°33 DEL 30.09.14.
- Archivo.

ID. DOC: N°449059.-



*Juan Mackenna b  
epntas b  
21.10.2014*



Ilustre Municipalidad de Osorno  
Dirección de Secretaría Municipal  
Oficina de Partes

Osorno,

01 SEP 2014

### CERTIFICADO DE VIGENCIA N° 399-2014

YAMIL JANNA UARAC ROJAS, SECRETARIO MUNICIPAL CERTIFICA QUE LA SIGUIENTE PERSONA SE ENCUENTRA INSCRITA EN EL REGISTRO DE ENTIDADES RECEPTORAS DE FONDOS O DONANTES DE LA MUNICIPALIDAD DE OSORNO

Fecha Otorga Registro	08/06/2004
Numero Registro	230
Tipo Entidad	RECEPTORA
Nombre Organización	CLUB DEPORTIVO DE RAYUELA PEDRO AGUIRRE CERDA
Rut Organización	74698700-5
Calle	DOS NORTE 785
Numero Pers. Juridica	1272-F
Quien Otorgó Personalidad	I. Municipalidad Osorno

#### Datos del Representante Legal y Directorio


PRESIDENTE	FRANCISCO DIAZ ALVARADO	Rut	3170948-2
Domicilio	DOS NORTE 785, VILLA SOFIA, OSORNO		
SECRETARIO	LUIS ALBERTO VARGAS MUÑOZ	Rut	9307341-K
Domicilio	PSJE. CUBA 1028, OSORNO		
TESORERO	CARLOS LARA RIVERA	Rut	10151747-0
Domicilio	MARACAIBO 1141, OSORNO		
Solicitante y Domicilio	LUIS VARGAS MUÑOZ, CUBA 1028, OSORNO		

A LA PRESENTE FECHA ESTA ORGANIZACIÓN O INSTITUCION TIENE INSCRIPCION VIGENTE EN EL REGISTRO MUNICIPAL DE ENTIDADES RECEPTORAS DE FONDOS O DONANTES.

ESTE CERTIFICADO SE EXTIENDE DE ACUERDO A LO DISPUESTO POR LA LEY N°19.862 Y SU RESPECTIVO REGLAMENTO N°375 DEL 26 DE JUNIO DE 2003 DEL MINISTERIO DE HACIENDA, Y POR ORDENANZA MUNICIPAL N°76 DEL 28 DE NOVIEMBRE DE 2003.

**\*VALIDO SOLO POR 90 DIAS\***



  
YAMIL JANNA UARAC ROJAS  
Secretario Municipal



# Registro Central de Colaboradores del Estado y Municipalidades

## Ficha Transferencia

### Datos

Numero de folio : 1945301  
Clasificación : Otros  
Fecha Decreto : 30/09/2014  
Fecha de Ingreso : 14/10/2014  
Periodo Presupuestario : 2014  
Estado Actual : Ingresada  
Donante : 69.210.100-6: Ilustre Municipalidad de Osorno, Osorno  
Receptor : 74.698.700-5: CLUB DEPORTIVO DE RAYUELA PEDRO AGUIRRE CERDA,  
Osorno  
Objetivo del Aporte : APORTE AÑO 2014. EJECUTAR PROYECTO: INSTALACION DE  
ALCANTARILLADO Y AGUA POTABLE.  
Marco Legal : DECRETO NR.15353 DEL 30 DE SEPTIEMBRE DE 2014.  
Monto Total : \$ 1.400.000  
Monto Real Utilizado : No registrado

### Detalle

Comuna	Monto
Osorno	\$ 1.400.000

### Historial de Cambios

Nuevo Estado	Causante	Fecha	Observaciones
Ingresada	MARIOLI DEL CARMEN LOAIZA EPUYAO	14/10/2014	ACUERDO H. CONCEJO NR.312 AÑO 2014